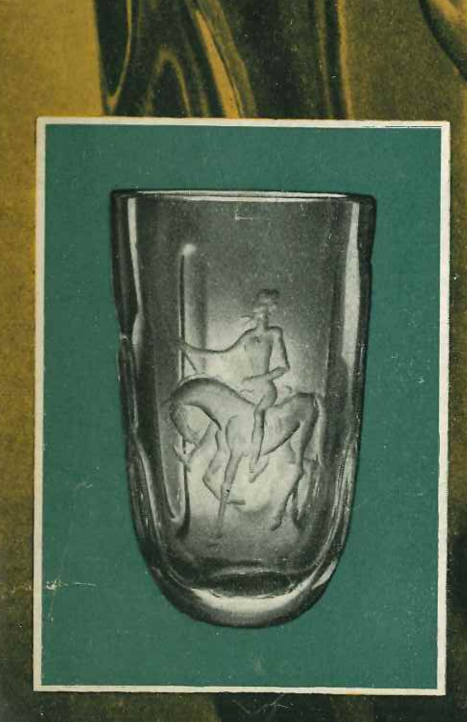
Vidrio y Cristal Checoslovaco



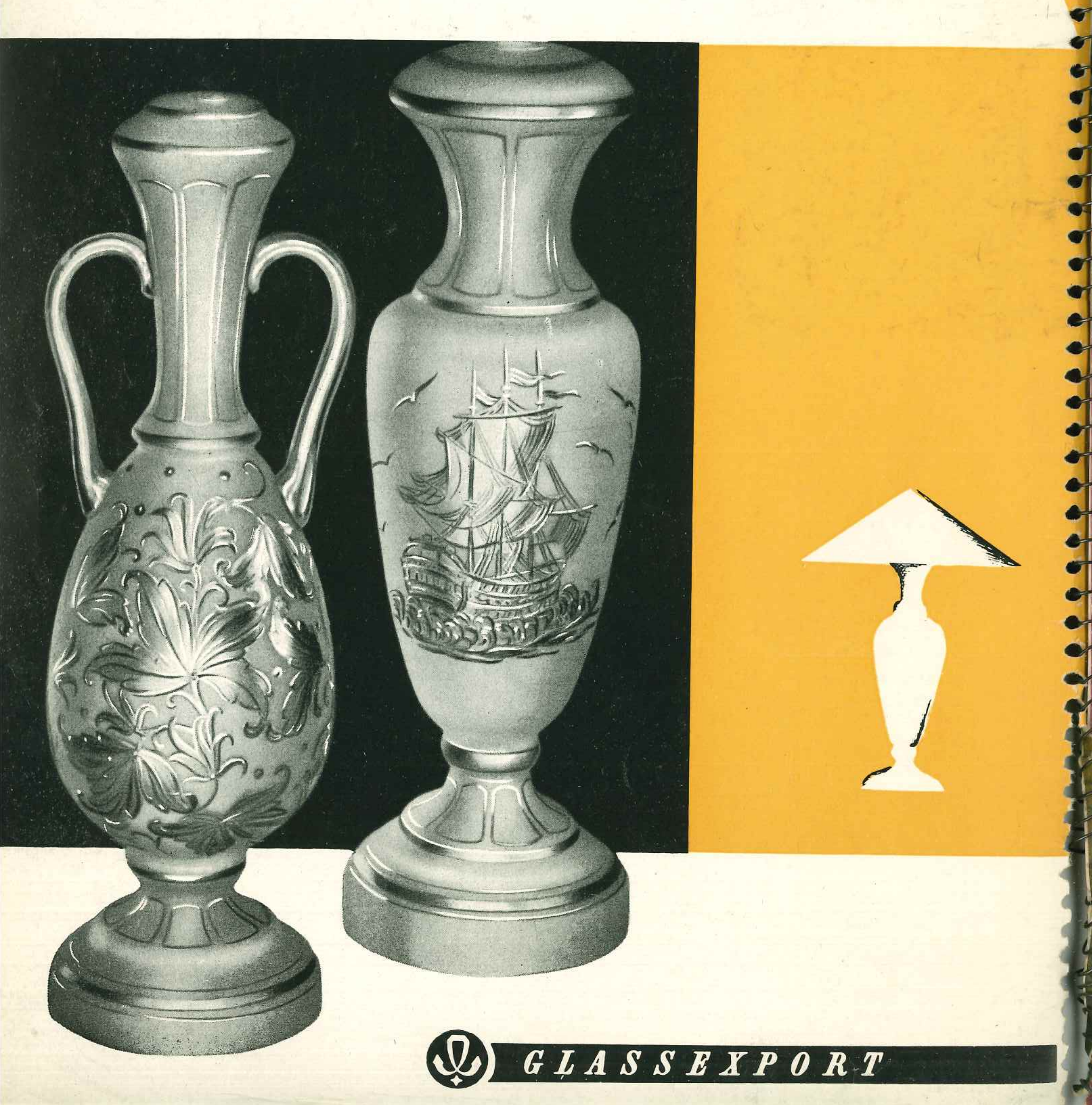
GLASSEXPORT, SOCIEDAD ANÓNIMA CHECOSLOVACA
PARA LA EXPORTACIÓN DEL VIDRIO

Vidrierias Checoslovacas
"

De la galería de los bellos productos de cristal

El raro ingenio de los cristaleros checoslovacos ha enriquecido las cristalerías del mundo con muchos encantadores producto. Uno de los artículos más atractivos son los piés TRIPLEX para pantallas.

Como su nombre lo indica, los piés TRIPLEX están formados por tres clases diferentes de cristal; su enchapado comprende dos capas de cristal de Bohemia y una de vidrio de color transparente. Las formas más admirables, de tamaños poco comunes (hasta de 80 cms. de altura), recuerdan las antiguas ánforas y las flores más fantásticas. El efecto de los diferentes colores del cristal lo aumenta, naturalmente, el rico tallado a mano, la fina pintura de sublime estilo y el sólido relieve de oro todo hecho a mano. Hay muchos clientes que buscan para sus amplios interiores cristal majestuoso y soberbio. Todos ellos aceptarán gratamente su oferta de piés TRIPLEX para pantallas.





En el mundo entero

EL CRISTAL CHECO TALLADO DE PLOMO

es uno de los regalos más apreciados, porque expresa el buen gusto del comprador y además es un ragalo de distinció y calidad.

GLASSEXPORT

ACREDITADO DESDE LA EPOCA DE LA ALQUIMIA MEDIEVAL





Sí, desde la época alquímica de la Edad Media el vidrio checo, químico y de laboratorio, ha adquirido extraordinaria confianza y verdadera fama y tradición artística. Desde las retortas químicas de cristal resistente, pasando por los frasquitos con tapón esmerilado, para guardar los medicamentos precioses, hasta los desecadores más perfectos, todo ello lo elaboran los cristaleros checoslovacos con mucho esmero y elevado sentido de responsabilidad individual, por tener la conciencia absoluta de la elevada finalidad de su trabajo. El mismo esmero que a la fabricación, dedícase también a la distribución del vidrio checoslovaco, químico y de laboratorio, por todos los confines del mundo.



GLASSEXPORT



Publicado por las Vidrierías Checoslovacas, Empresa Nacional, "Koruna" Palace, Václavské nám. 1, Praga II. Jefe de publicidad: Ing. A. Štulík. Publicidad: "Koruna" Palace, Václavské Teléfono 246-12. Imprenta: Mladá fronta, Legerova 22, Prague II. Precio: Kčs 25,— el número. Entranjero: § 0,50 el número. Layout: B. Votruba Praha, 15. X. 1951

vidrio y cristal checoslovaco

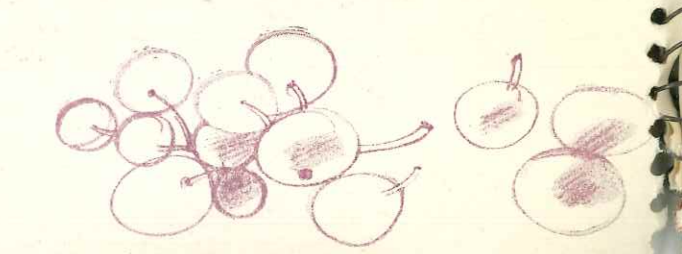


La cubiletería checoslovaca — originalidad y elegancia

1

El misterioso encanto de una copita . . .

El renombrado escritor francés Romain Rolland coloca en su novela "Alma encantada" estas palabras significativas: "Aunque amemos al alma, el cuerpo es el instrumento del amor". Amamos los productos de la fantasía: por un momento llegamos a recoger algunos rasgos suyos, huidizos como una creación del sueño, y por último, estas fantasías intencionadas no serán sino realidades idealizadas, vistas en su tiempo, anheladas por la subconciencia y casi nunca alcanzadas — por eso, precisamente, persiguen a la mente humana con tanta insistencia. El hombre siempre se ve perseguido. ¿Será su descontento, su ambición? Por mucho que pretendamos disimularlo con palabras, la realidad es mucho más profunda, por abarcar lo que jamás podremos comprender, ni con las palabras ni con la vista. No obstante, ha de llegar el instante en que el alma se revelará y asumirá aspecto corporal. Será la alegría incorporada a la belleza que contemplamos. — El vino que tenéis por delante no sería capaz de aportaros alegría, y menos todavía la felicidad anhelada, si no descubrieseis su alma através de su involucro que lo encierra. ¿Cómo sabríais que ese líquido que os fascinay brilla chispeante como una gota de rocío que resplandece bañado por el sol matinal; que su color es límpido como el azul celeste y saturado como la solidez de un metal generoso o de una piedra preciosa, llevando en su interior el misterioso encanto que llega a estrechar más y más los lazos de nuestra amistad y corona con su encanto el triunfo de aquel instante? Es precisamente el cuerpo cuyo indumento límpido cimenta nuestra fe en su precioso contenido: es la copa de divino cristal, derramando profusión de brillo y esplendor como los ojos de una belleza enamorada. El vidrio, ese invento mágico que, al pasar por las manos de los vidrieros checos, ha llegado a transformar su aspecto amorfo en millares de objetos variadísimos y gratos a la vista, dejando encantado, en la creación de la cubiletería, aquel misterio del cuerpo que ampliamente revela y libera al alma, la sensibilidad del gusto y de la delicia...



1 *Muestras elegantes de cubiletería, ornamentada a pantógrafo.*

2 *Modelos de aspecto delicado, con adorno pantográfico y dorado.*

3 *Varias muestras de cubiletería, con decorado a pantográfo, dorado y pintura.*

La calidad del material y su elaboración ofrecen la garantía de la originalidad

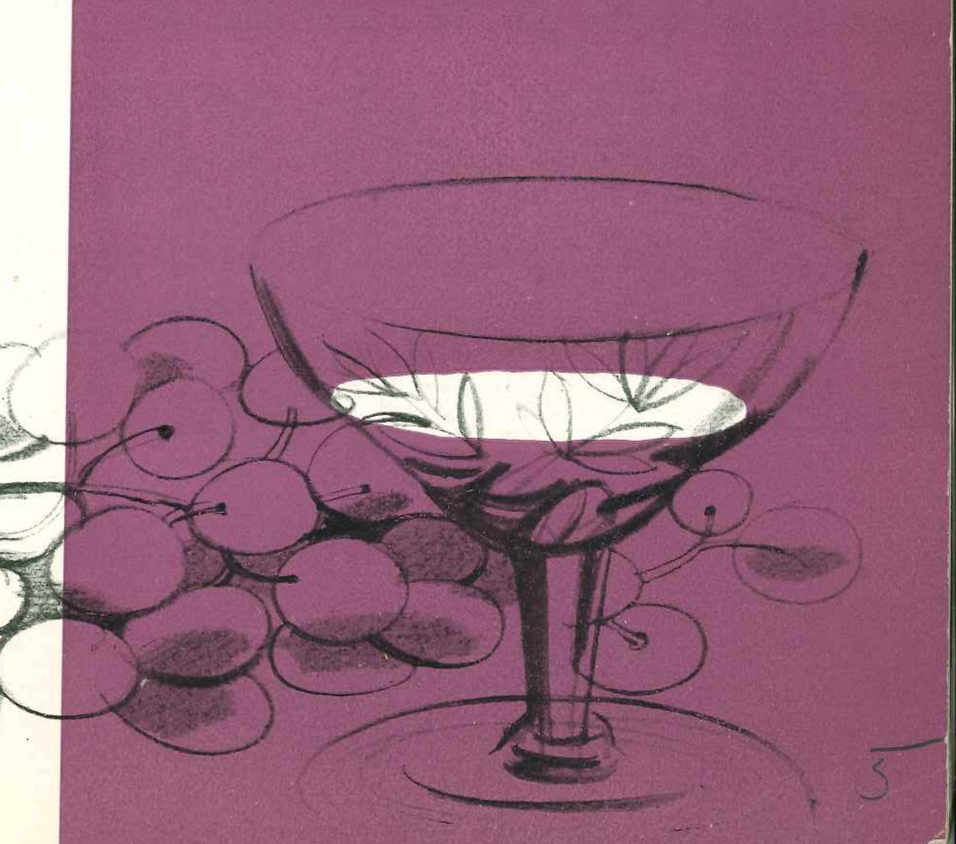
¿Cuál es el material que llega a fundirse en un conjunto tan perfecto? Notorio es que Checoslovaquia es el país que reúne todas las condiciones naturales para la producción vidriera. Por lo tanto, no es de extrañar que el cristal de Bohemia haya inspirado y siga inspirando todavía a los poetas del mundo entero. Y ¿ por qué es así? Fijémonos en una copa elaborada del "cristal de Bohemia" sodio-potásico. En primer lugar, de trata de una masa vítrea de perfecta calidad, de una limpidez diáfana, un fulgor y una dureza incomparables. Todo eso constituye la base de la cubiletería checoslovaca. ¿ Sería posible crear copas encantadoras y refinadas con un material inferior? Sería imposible, de la misma forma que no se puede hacer un traje fino y elegante con una tela de poco valor. El cristal sodiopotásico de Bohemia reúne la calidad y un poder incomparable de eficacia: el brillo extraordinario de todos los colores del prisma es el que ennoblece el contenido de la copa, hasta convertir el recipiente vítreo en una fuente de luminosa belleza. La originalidad de la elaboración es otro factor que eleva a una copa de cristal de Bohemia hasta la cumbre de la perfección. El adorno y la ornamentación se ejecutan a mano, ya que con la máquina jamás se conseguiría la múltiple diversidad, la originalidad inventiva y la calidad de la técnica decorativa, obra de la habilidad y buen gusto, propiedades innatas de los cristaleros checoslovacos. La técnica del grabado, de la talla, de la pintura, del procedimiento al ácido, del esmerilado y esmaltado — todo eso lo ejecutan con maestría los artistas checos. Es imposible adivinar a simple vista todas esas "maravillas" y raros procedimientos a que someten los vidrieros checos una copita hasta convertirla en una creación de mágico encanto, dejándonos asombrados y ennobleciendo nuestro ambiente. Bendita sea la labor incomparable de estos magos del vidrio...

2



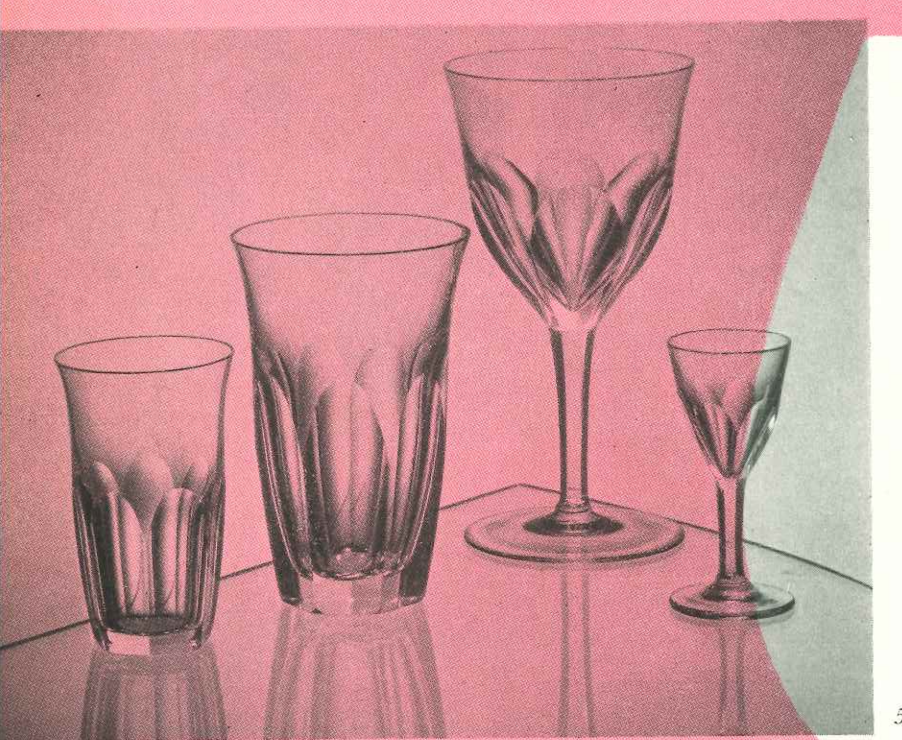
3







4



5



6

La forma es el atractivo de un gusto refinado

Para que nos sea íntimamente grato un objeto de nuestro ambiente, es preciso que corresponda a nuestro gusto. Por muy sublime que sea una idea, ha de pasar inadvertida si no se la humaniza. El hombre, además de ser difícil de contentar, es un ser veleidoso que se deja arrastrar por la corriente de la Moda, el capricho de la sociedad. Es muy natural. Importa tan sólo que no rebase los límites de lo decoroso, que no llegue a la excentricidad. El arte supremo consiste en conservar plenamente el equilibrio entre la belleza y la racionalidad. Los artistas vidrieros checoslovacos cuentan con grandes experiencias. Toda su vida está consagrada a la producción cristalera, pues todo país opina distintamente en cuanto al buen gusto. Es preciso no solamente satisfacer todas esas exigencias, sino también ir descubriendo nuevos senderos capaces de absorber las inicicativas más notables, con el fin de crear valores más universales, la suprema armonía del buen gusto. Tales impulsos predominan en el arte cristalero checoslovaco. La forma de toda copa ha de corresponder satisfactoriamente a su finalidad, y además, ha de aportar una nueva nota de indiscutible belleza. Todo eso se deduce de la múltiple diversidad de la cubiletería checoslovaca: no sólo en los motivos decorativos, en las flores estilizadas, en el grabado y en la talla, sino precisamente en su aspecto formal. En este sentido se persigue la finalidad práctica hermanada con el nuevo postulado funcional: la estabilidad. Las copitas con pie fundido de vidrio opaco, blanco o negro, constituyen una novedad original. Son de singular encanto las copas con piés fundidos de cristal transparente de color, muy apropiados para las distintas clases de vino. Hay copas de aristas biseladas, adornadas con grabados, y modelos originales con diseños pantográficos o con un gracioso filete de oro, y otras más. Es una variación realmente inagotable.

Capaz de satisfacer todas las exigencias . . .

Cuando V. trata de encontrar un regalo idóneo para sus clientes, cuando se propone ofrecer, para banquetes representativos, los productos de cubiletería de calidad, con el fin de satisfacer plenamente al comprador, tiene que respetar las exigencias de su clientela. A veces es un verdadero rompecabezas: tantas cabezas, tantos pareceres. Los productores checoslovacos saben afrontar la situación. Habiendo pasado por muchos escollos y arrecifes llegaron a ocupar, desde mucho atrás, incluso las mesas de soberanos y diplomáticos, como requisitos inseparables, para compartir así los triumfos de los grandes estadistas. Bien sabían adónde tienden los anhelos humanos, para responder con acierto a tales deseos. A los clamores que invocan novedad y belleza, los creadores de la cubiletería checoslovaca responden ofreciendo sus múltiples producciones, de nuevas formas y clases. Es una panacea de contento y alegría. Hay para todos los gustos. Es evidente, pues, que la multipicidad del surtido satisface a los más exigentes, y son sobre todo las mujeres las que manifiestan patentemente su satisfación ante el cumplimiento de su íntimos deseos, en forma de nuevos modelos de vasos y copas que presiden sus mesas y sus vitrinas. El cristal checoslovaco tiene el triunfo asegurado. Está dotado de un encanto inédito, frente a otras clases de productos vítreos. Sus creaciones respiran alegría, pureza y luz, resultantes de la verdadera índole del material, por su forma, su brillo y su esplendor. Irradian siempre su claror y ternura optimistas, sellos indelebles de la tradición secular del cristal de Bohemia. Puede muy bien afirmarse que el vidrio sodio-potásico de Bohemia es de una calidad sin rival. Su calidad corre parejas con su valor. Es la verdadera aureola de una originalidad inimitable.


7


8


9

4 *Cubiletería multicolor con pie de vidrio plástico.*

5 *La solicitadísima talla tradicional de la marca "París"*

6 *Gran surtido de cubiletería checoslovaca.*

7 *Juego de cubiletería finamente decorada.*

8 *Cubiletería de vidrio sodio-potásico, con aplicación variadísima de distintos procedimientos de talla.*

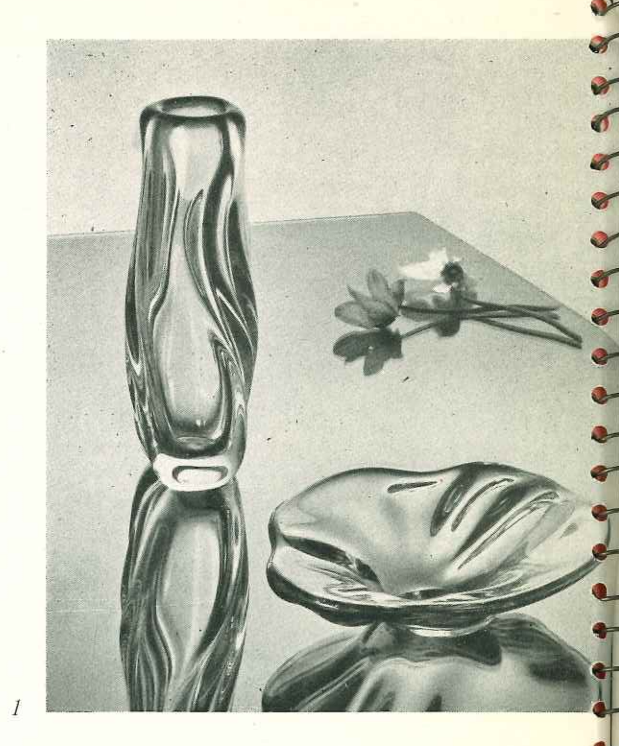
9 *Cubiletería de color, profusamente decorada.*

Cristal artístico

(Breve resumen de las clases y tendencias de la producción cristalera checoslovaca).

Al procederse a la minuciosa especialización de los productos vidrieros, formóse, anexo a la razón social GLASSEXPORT de Praga, un sector especial denominado "Vidrio artístico", encargado exclusivamente de la venta de productos elaborados con el material más refinado. A fuerza de acondicionamiento y cultura artística llegan a producirse artículos de lujo, de gran perfección técnica, plástica y estética.

Además de los modelos "standard" del establecimiento "Cristal de Carlsbad" (Karlovarské sklo — Moser), Lobmayer, Cristal de Železný Brod (Železnobrodské sklo), muy generalizados como prototipos de la perfección en el mercado mundial, lánzanse a la venta nuevas clases de vidrio, tanto en la forma, como en el colorido, ornamentación y aplicación práctica. En su mayoría, son creaciones surgidas de la íntima colaboración de los artistas plásticos con la producción vidriera. Hay determinados tipos y modelos proyectados y ejecutados directamente por los artistas plásticos. El vidrio labrado, con su estructuración característica de talla geométrica, sigue gozando de aceptación general. No obstante, los artistas han completado más la técnica de la talla, hasta destinarla a nuevas funciones. Sigue manteniéndose el pricipio de acentuar constantemente la brillantez del vidrio, con el fin de destacar las propiedades ópticas del material. Además, las nuevas proposiciones han de corresponder a las posibilidades técnicas de la talla y del pulido. No obstante, esta relación queda alterada en el sentido de que la talla del nuevo procedimiento no tiene solamente función



1

2





3

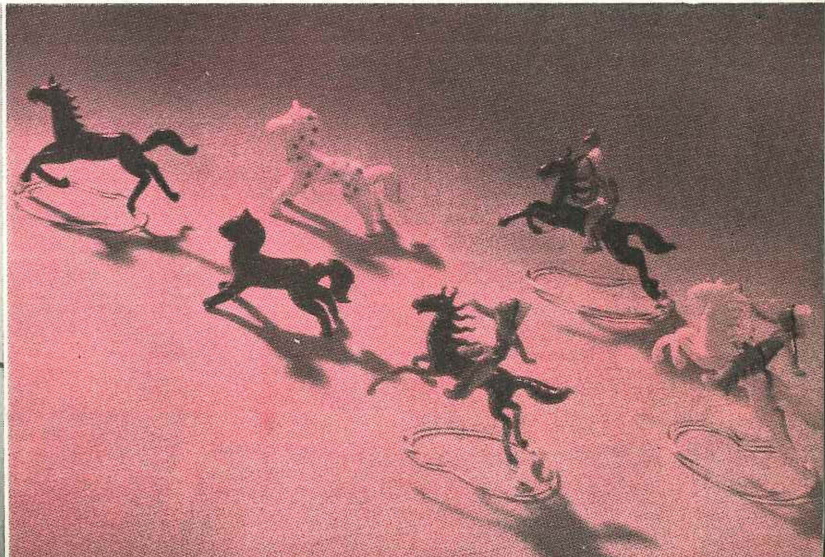
decorativa, sino que *coopera en la creación de nuevas formas de vidrio*. Entre tales características típicas del cristal tallado checoslovaco figura el pulido de superficies lisas de aristas brillantes y la formación de áreas ligeramante onduladas, de formas armónicas, con brillos delicados de las partes plásticamente realzadas. También el cristal moderno "chapeado" (estratificado) admite la talla en líneas suaves, de modo que los distintos espesores del material forman una deliciosa gama de colorido. Estas nuevas orientaciones técnicas de la talla elevan la aplicabilidad práctica del objeto, en su calidad de complemento moderno de un ambiente culto.

El cristal grabado, el producto más artístico y refinado de la cristalería checoslovaca, merece un máximo de esfuerzo por parte de los artistas especializados. Así se ha llegado a producir tres classes de grabado muy interesantes. En primer lugar, el clásico grabado checo en bajorrelieve, de ajecución finísima, avivado constantemente por nuevos motivos y modelos. El otro grupo está integrado por grabados de amplias formas, con el pulido local de algunas partes, para que éstas se amalgamen mejor con la superficie reluciente del vidrio. Es el llamado vidrio plástico tallado, de singular predilección por parte de los artistas contemporáneos de la plástica vidriera, el que vuelve a aparecer en el mercado después de haber sido postergado durante algún tiempo. Mediante este tipo superior de la técnica cristalera pueden conseguirse efectos muy singulares, ópticos y formales, sobre superficies amplias y lisas del objeto labrado. El éxito de un objeto artísticamente labrado no consiste tan sólo en la acertada ejecución del proyecto plástico (en cuanto a la disposición uniforme del ornamento sobre el fondo de la forma), sino también el la perfección del acabado técnico de la talla. El curioso efectismo del cristal tallado queda asegurado por una acertada solución en cuanto a la serie alternada de áreas elevadas o bajas, mates o brillantes, sobre el fondo básico.

Mediante prensado o grabado químico, liso o plástico, pueden conseguirse delicados efectos ópticos. Los motivos vegetales y geométricos (ornamentales), lo mismo que la variadísima concepción de motivos figurados que se imponen favorablemente sobre la brillante línea del grabado, están muy en boga. En los tenues floreros y platitos de bellas formas inéditas, procedentes de los "Talleres artísticos", hace óptima impresión una pintura ligera, ejectutada con esmalte rojo, brillante o dorado. Del mismo modo, un diseño delicado de grabado mate llega a elevar el encanto de floreros o platos, cubiertos en parte por esmalte rojo. Es de gran efecto de brillantez y luminosidad, de interesantes armonías cromáticas de airosa ejecución, el procedimiento de colorido de cristal grabado,



U. S. Patent Office
NOV 5 1952
Design Division



tal como lo ejecutan los "Talleres artísticos". Singular ligereza de diseño se obtiene con la técnica característica de Železný Brod, la cual consiste en la combinación de mateado ligero con el grabado linear químico o en bajorrelieve.

Una serie de artistas y cristaleros checoslovacos siguen avivando constantemente la producción manual del vidrio plástico, a base de nuevas formas, colorido y estructura de la masa vítrea. Distínguense por sus formas suaves y bellas, conseguidas con las propiedades inherentes al material candente. Sobre todo, las encantadoras combinaciones cromáticas gozan de aceptación general en todos los mercados mundiales. El mercado va recibiendo sin cesar nuevas clases y modelos interesantes de productos vidrieros, perfeccionados constantemente desde el punto de vista técnico y estético.

También en la producción de figulinas plásticas se han creado, en colaboración con los artistas plásticos, nuevos tipos interesantes, elaborados con un material vítreo ligeramente coloreado, de modo que se impone favorablembte la inventiva plástica en el arte vidriero. Son tan interesantes los nuevos modelos de deliciosos animalitos de cristal, delicadamente avivados por el vidrio coloreado.

Una nueva clase de aplicación de vidrio la constituyen las plásticas y relieves de cristal límpido, propuestos y personalmente ejecutados por los artistas. Así se hacen valer adecuadamente las propiedades ópticas del vidrio, sobre todo en los destacados reflejos de las variadas formas plásticas y figurativas, de modo que se prestan perfectamente para cubrir áreas decorativas o destinadas a fines publicitarios.

La forma llega a ser la base de las nuevas concepciones plásticas de la cristalería, y merece singular atención también por parte de los productores. Recientemente se han creado una serie de nuevas clases, en formas sopladas lisas, de cristal delgado, sobre todo límpido, como una prueba más del acierto lineal y de la perfección productiva del arte cristalero.

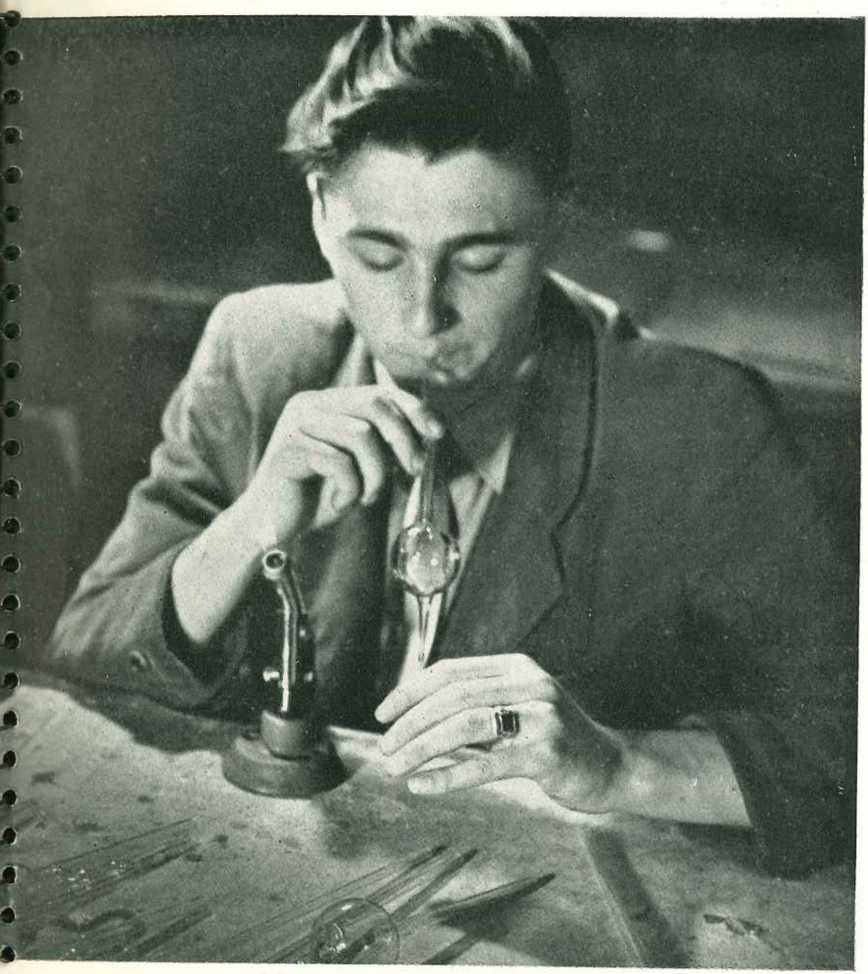
Además de los productos artísticos de vidrio hueco, la producción vidriera checoslovaca comprende también la elaboración artística de vidrio plano y de mosaico de vidrio. Notorios artistas o escultores especialistas ejecutan composiciones monumentales con motivos figurativos u ornamentales, para ventanales formados por vidrios de múltiple color. Tales producciones están destinadas para edificios representativos, catedrales o exposiciones. También el cristal plano se labra mediante grabado químico, pintura, enarenado, etc. Los motivos en superficie lisa suelen variar según la finalidad. El vidrio plano en estas condiciones sirve para fines representativos o como fondo para inscripciones, etc. A un alto grado de perfección, en cuanto a la ejecución de los proyectos procedentes de renombrados artistas, ha llegado la "Mosaika", por tener a su disposición un cuerpo de aptos operarios técnicos, además de una nutridísima gama cromática de mosaicos de vidrio.

Acabamos de pasar revista a la clases básicas de vidrio artístico y algunas de las recientes tendencias de la técnica plástica del vidrio. De todos modos, la especialización de la producción vidriera checa es tan variada que resulta imposible dar une idea exacta sobre el asunto en un breve artículo informativo. Es evidente que la nueva concepción artística del vidrio consiste en que éste deja de producir objetos sin función determinada, que deja de ser material muerto, aunque radiara en un espacio sugestivo, sino que se va imponiendo en grado elevadísimo como objeto práctico y estético, tanto en la mesa puesta como en los interiores u otros ambientes.

J. Vanický



Un sucinto informe sobre los productos checoslovacos de cristal para laboratorio



Una tradición de más de un siglo del cristal checoslovaco de laboratorio ofrece garantía suficiente de la poderosa repercusión que tiene este producto en el mundo entero, en todos los laboratorios científicos, en fábricas, hospitales e institutos, y al mismo tiempo, es una prueba de su elevada calidad. El nivel tecnológico y químico de esta clase de cristal, asegurado por operarios altamente calificados y bien iniciados en su oficio, donde la habilidad se hereda de generación en generación, continúa su línea evolutiva formando nuevas composiciones vítreas, o mejorando las anteriores, conservando su antiguo prestigio y satisfaciendo todos los gustos de la clientela.

La base de la producción moderna del cristal químico checoslovaco es el producto SIAL en cual, después de haber pasado por un bienio de práctica fabril, fué reconocido por los químicos como un buen cristal de laboratorio. Dotado de notable resistencia calórica, puede soportar la acción ácida o alcalina. Las vasijas elaboradas de SIAL se producen también con gruesas paredes, de forma que adquieren una elevada capacidad de resistencia. Si comparamos este notable cristal resistente, de producción checoslovaca, con productos análogos del extranjero, SIAL puede considerarse equivalente al cristal de Jena G 20. El coeficiente de dilatabilidad del vidrio SIAL es 48×10^{-7}. Clasifícase en la primera clase electrolítica, pudiendo resistir una diferencia de temperatura hasta de 280° C.

Las vidrierías Kavalier, de renombre universal, fabrican todos los modelos de vidrio soplado y para cocciones, para laboratorios u otras aplicaciones de esta clase de material. El procedimiento técnico de dicha empresa ofrece precisamente la garantía de un elevado "standard" productivo de toda pieza elaborada.

En la actualidad se elaboran con SIAL toda clase de matraces, cubetas, platillos e incluso retortas, objetos confeccionados actualmente en contadísimas vidrierías, por falta de mano de obra calificada. Con este material se fabrican también aparatos e instrumentos con esmerilado normal. Otro producto importante son los filtros de cristal, que representan un positivo enriquecimiento del mercado mundial. Está terminándose la primera serie, y los productos, con los filtros montados, pueden rivalizar, en cuanto a su aspecto y a su elaboración, con los de las fábricas más renombradas del extranjero, como sus equivalentes.

Un grupo importante y numeroso lo forman, en el surtido del cristal de laboratorio, los llamados productos plásticos o moldeados, que no requieren resistencia calórica especial. De todos modos, su material vítreo ha de ser químicamente resistente. Se trata de toda clase de desecadores, aparatos de Kipp, frascos de Woulff, aspiradores, embudos o cebadores, toda clase de cilindros, filtros graduados, etc. Para su fabricación se emplea la masa



vítrea conocida desde hace varios decenios como vidrio químico checo. La masa puede moldearse fácilmente en forma de vasos o tubos; su grado de resistencia química es elevadísimo. Es absolutamente diáfana, sin matiz alguno.

Mención especial merece otro producto acabadísimo de nuestras vidrierías: los embudos para filtros. Elabóranse a mano y poseen todas las cualidades requeridas, a pesar de su aparente sencillez. Su ángulo es exactamente de 60° y su tallo tiene diámetro interior absolutamente uniforme, en todo su largo.

Tanto con SIAL como con el vidrio químico se elaboran envases para bacteriología. Los más solicitados son lo llamados "platillos de Petri". Los platillos de Petri elaborados en Checoslovaquia han llegado a ser, indiscutiblemente, un producto proeminente por su calidad inmejorable, en todos los mercados mundiales. Suminístranse en los tipos "standard", ingleses, norteamericanos y otros. Tanto la tapa como el fondo son absolutamente planos, con idéntico espesor en las paredes, de modo que facilitan una observación perfecta bajo el microscopio. Es evidente que la limpidez del cristal constituye una de las condiciones primordiales de este producto.

En una serie de artículos de cristal de laboratorio, la perfección exacta del esmerilado es la garantía de su buena calidad y del éxito de la labor química. No se trata solamente de esmerilado normal, sino también de ajuste individual, siempre absolutamente hermético e impermeable al agua. Es una propiedad singularmente acentuada en los aparatos de Kipp, desecadores y en toda clase de instrumentos ajustados por medio de un esmerilado exacto. También en este sentido, nuestro cristal de laboratorio responde a todas las exigencias, ofreciendo una serie de positivas ventajas.

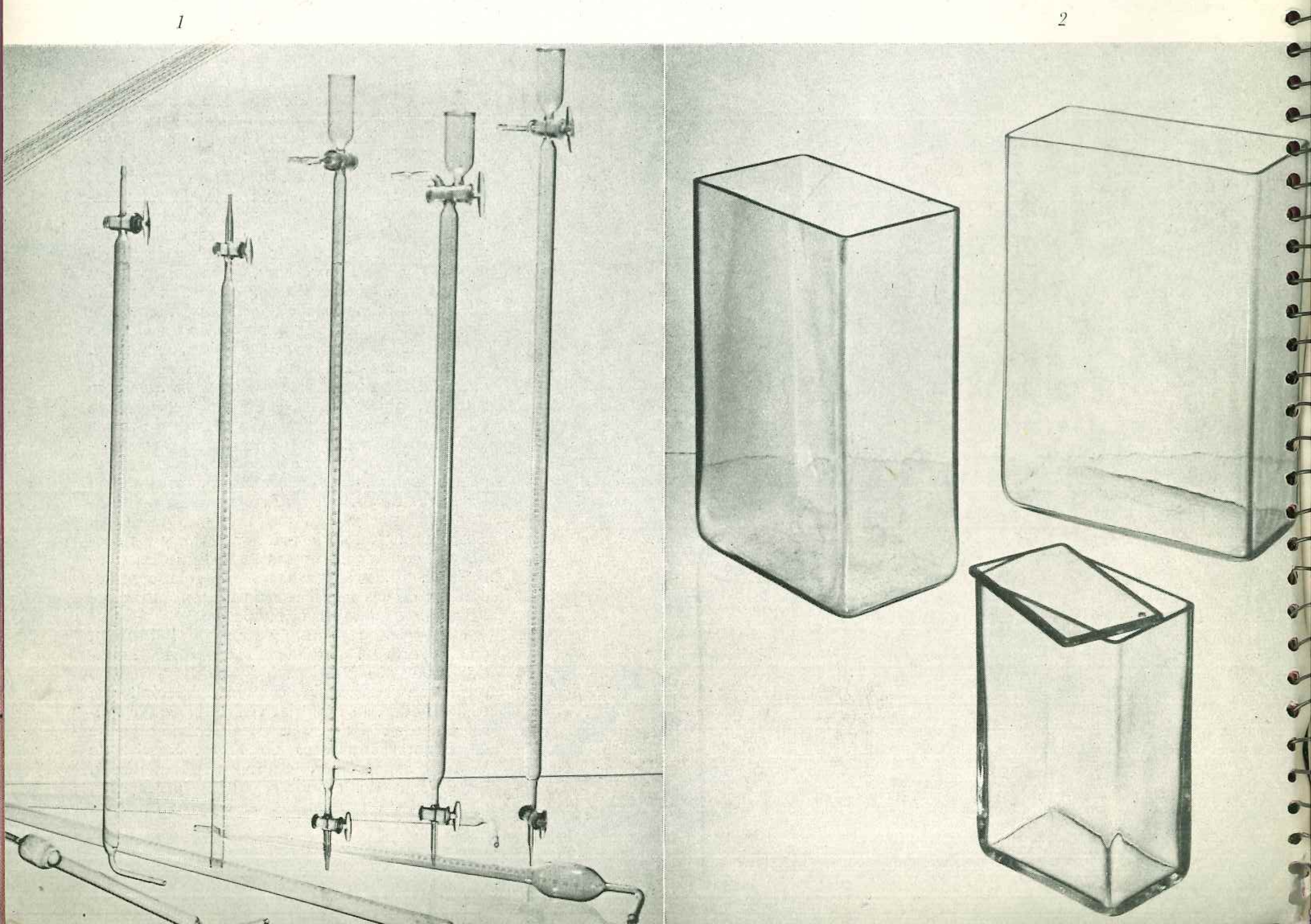
En la producción del cristal de laboratorio, los vasos e instrumentos graduados ocupan un lugar importante. La calidad de nuestra graduación, adaptada a las normas establecidas en los distintos países del extranjero, es reconocida como satisfactoria. Su amplísimo surtido comprende todos los productos corrientes. Los cilindros, tubos y matraces graduados de toda clase, buretas, pipetas, vasillos, etc., son producidos en nuestros talleres con una precisión absoluta en su graduado.

Estos grupos principales son complementados idóneamente por tubos de ensayo y frascos para polvos, con tapones esmerilados con precisión, fabricados con material químicamente resistente. Otro complemento son los envases para fines sanitarios, para análisis de la orina, almacenaje de suero y sangre para transfusiones.

Forma un grupo aparte el cristal fino para miscroscopia. No se trata sólo de varias clases de estuches y todos los demás accesorios del microscopio, sino principalmente de cubreobjetos y porta-objetos. En la fabricación de cubre-objetos, no iniciada antes de 1945, se ha llegado a una grado de perfección tan notable que constituyen hoy día un artículo solicitadísimo, debido al espesor absolutamente uniforme de las paredes y el mantenimiento exacto de las clasificaciones prescritas. Los porta-objetos resisten la corrosión y sus tamaños son rigurosamente uniformes, incluso en las piezas talladas.

Tal es el sucinto resumen del surtido de vidrio de laboratorio elaborado en Checoslovaquia. Son productos de calidad y valor positivos, sometidos a múltiples pruebas durante decenios, en los laboratorios del mundo entero. Son frutos de la colaboración de químicos con investigadores científicos, de modo que dejan satisfecho a todo hombre de ciencia. Satisfacen también al comerciante, por tratarse de un artículo de indiscutible calidad, de fama mundial.

1 *2*



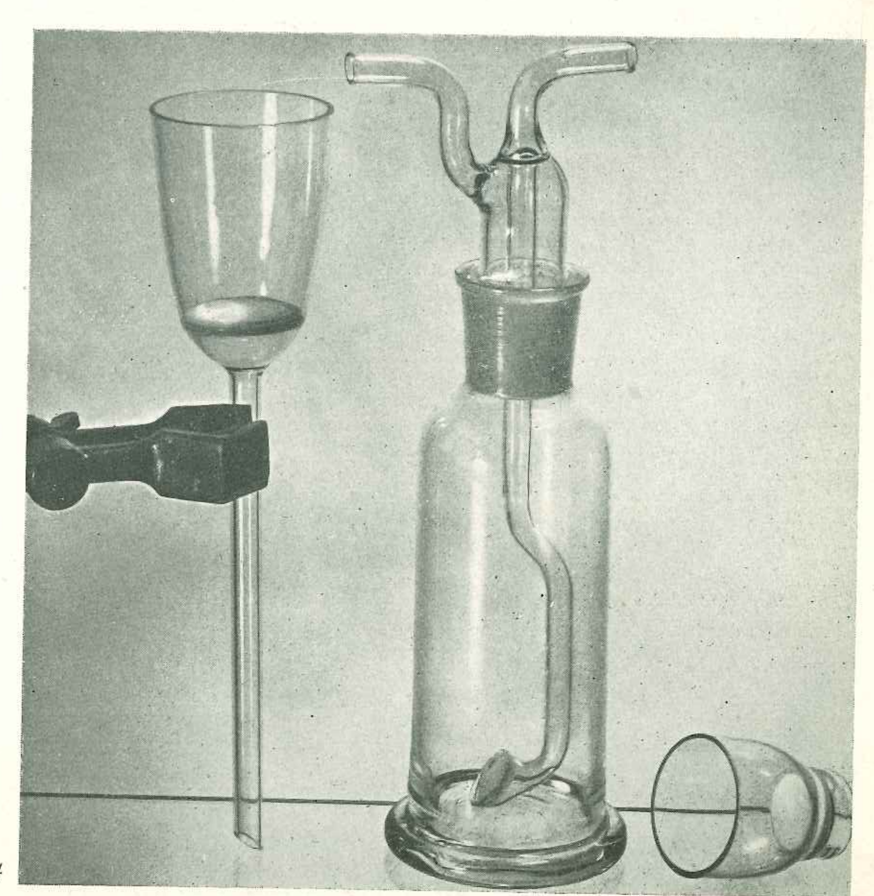
3

1 *Las cubetas de producción checoslovaca son de sólida calidad, probada por químicos e investigadores científicos.*

2 *Vasos corrientes graduados de vidrio químicamente resistente, para usos sanitarios.*

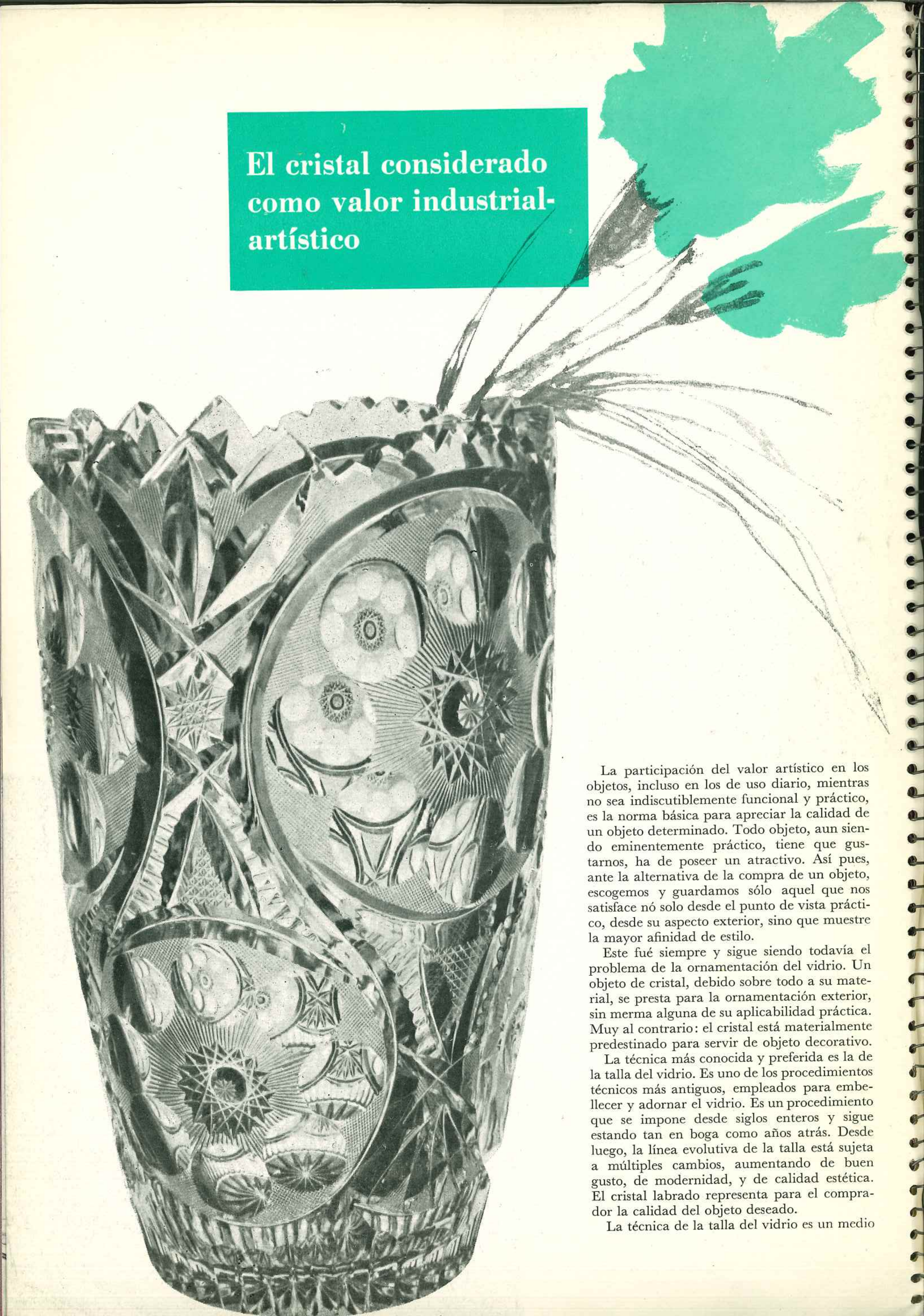
3 *Amplio surtido de vidrio checoslovaco de laboratorio, de acreditada calidad, artículos rigurosamente probados durante decenios, en los laboratorios internacionales.*

4 *Cilindros y tubos, frascos reactivos y otra clase de vidrio hueco, con tapones esmerilados y ajustados con precisión, forman un grupo importante en el sector de venta de cristal de laboratorio.*



4

El cristal considerado como valor industrial-artístico



La participación del valor artístico en los objetos, incluso en los de uso diario, mientras no sea indiscutiblemente funcional y práctico, es la norma básica para apreciar la calidad de un objeto determinado. Todo objeto, aun siendo eminentemente práctico, tiene que gustarnos, ha de poseer un atractivo. Así pues, ante la alternativa de la compra de un objeto, escogemos y guardamos sólo aquel que nos satisface nó solo desde el punto de vista práctico, desde su aspecto exterior, sino que muestre la mayor afinidad de estilo.

Este fué siempre y sigue siendo todavía el problema de la ornamentación del vidrio. Un objeto de cristal, debido sobre todo a su material, se presta para la ornamentación exterior, sin merma alguna de su aplicabilidad práctica. Muy al contrario: el cristal está materialmente predestinado para servir de objeto decorativo.

La técnica más conocida y preferida es la de la talla del vidrio. Es uno de los procedimientos técnicos más antiguos, empleados para embellecer y adornar el vidrio. Es un procedimiento que se impone desde siglos enteros y sigue estando tan en boga como años atrás. Desde luego, la línea evolutiva de la talla está sujeta a múltiples cambios, aumentando de buen gusto, de modernidad, y de calidad estética. El cristal labrado representa para el comprador la calidad del objeto deseado.

La técnica de la talla del vidrio es un medio



de materialización de un concepto plástico o de un proyecto del artista, y sólo cuando se llegue a hermanar armónicamente la técnica con la concepción estética, puede hablarse del aplicación práctica del objeto, o sea de la función a que está destinado y del ambiente que ha de rodearlo. Es indispensable, pues, que las cualidades de índole estética vayan acompañadas también de otros factores no estéticos: la función práctica del objeto, el ambiente, las costumbres y usos, las condiciones ópticas o climatológicas, etc. Al equilibrarse estos factores estéticos y no estéticos se establece una continuidad armónica, fijándose así el valor real del producto.

Una vez niveladas estas condiciones básicas de la producción, cimentamos, al mismo tiempo, la seguridad del comprador de que el objeto — un florero, un servicio de vino, un frutero, etc. — satisfará todas las exigencias dictadas por la ciencia o subconciencia del cliente.

Durante su evolución, el cristal tallado no llevó siempre el sello de esta rigurosa crítica general. Sólo la época moderna es la portadora de este criterio, en vista de que el vidrio y sus productos se han aproximado económicamente a las más amplias capas sociales. — El criterio pasado apreciaba la calidad más bien por la elaboración técnica del arte plástico. Creábanse objetos, piezas complicadísimas y afiligranadas, o mejor dicho, profusamente adornadas y asequibles a precios elevadísimos. Los rasgos esenciales de la labor dependían siempre de las tendencias de la época.

En nuestros días, un objeto tallado nada pierde en cuanto a su riqueza decorativa y su originalidad. Bien puede afirmarse que aumentó muchísimo su aceptación y extensión, con

rrespondiente. Así pues, la primera etapa es la ejecución técnica de la talla, la cual no ha de constituir necesariamente un valor artístico, aunque sea perfectamente dominada. El segundo grado es, por lo tanto, el contenido plástico que no puede ofrecer satisfacción completa sin el dominio técnico de conjunto. Por lo tanto, al contemplar un objeto de cristal, exigimos que *la técnica de la ejecución y su aspecto artístico formen un conjunto absolutamente armónico*. El valor artístico de un objeto tallado depende en este caso del grado de la mutua compenetración de ambos principios básicos y creadores.

Es evidente, pues, que no todo objeto de cristal tallado ha de ser bello y de positivo valor artístico. Tampoco constituye un factor decisivo la multiplicidad de la talla, o la cantidad del trabajo empleado para conseguir la finalidad deseada. Con un mínimo de intervención técnica puede conseguirse un máximo de efecto, sin que esto constituya, naturalmente, una condición. Lo principal es *la estructura arquitectónica de la forma y el modo de respetarla durante el proceso de su decoración*.

Los productos de la industria cristalera no llevan en sí el sello genuino de la creación artística, por depender éste, más o menos, de la





el desarrollo consiguiente del círculo de las personas interesadas, y así, precisamente, fueron elevándose también las exigencias puestas en esta clase de productos vítreos. La técnica de la talla se perfeccionó enormemente, recibiendo, al propio tiempo, el contenido y aspecto artístico una serie de nuevos impulsos. El mérito corresponde sobre todo a la industria vidriera checoslovaca, cuyas múltiples experiencias, a raíz de una tradición secular, reflejan en sí toda esa evolución artística, hasta llegar a un máximo de perfección, de valor, nobleza y belleza.

Fijémonos ahora en los procedimientos básicos usados en la técnica checoslovaca de la talla. Fundamentamlente, están en uso tres clases de técnicas:

a) La técnica *negativa* (de bajorrelieve o de profundidad), cuando el molde se trabaja con discos abrasivos.

a) La técnica *del relieve* (talla superficial), cuando se rebaja el material vítreo en torno al molde.

a) Técnica *combinada* (negativa y de relieve).

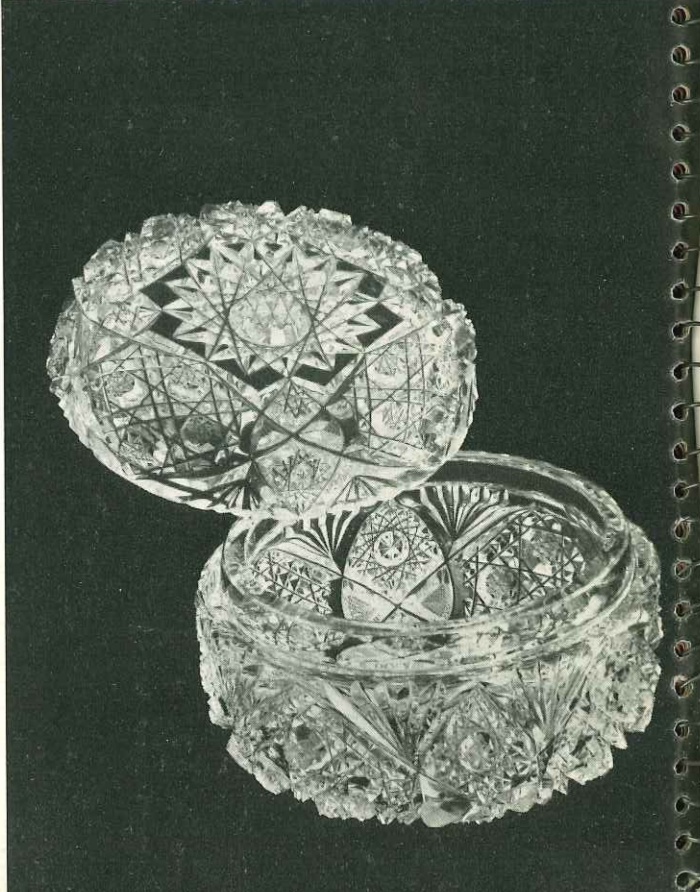
Entre la primera clase de la talla figuran las *facetas*. Son las que dividen verticalmente la forma del objeto, o algunas de sus partes, en forma poliédrica. Este procedimiento de talla es corriente sobre todo en el labrado de cristal de mesa, por tratarse allí preferentemente de vidrio de paredes delgadas. Así se embellece grandemente el aspecto, sobre todo en los tallos de las copas para vino. Este procedimiento es uno de los más antiguos. Sigue luego la formación de *aristas*, cuando la talla se ejecuta mediante discos de rotación horizontal. La forma del objeto se convierte así en un poliedro. Una clase de talla típica es el llamado *corte superior*. Los exteriores de la forma se rebajan y el molde resalta en relieve. En esta técnica ornamental figuran sobre todo motivos geométricos. Una aplicación clásica de este procedimiento está generalizada sobre todo en Železný Brod (Bohemia del Norte).

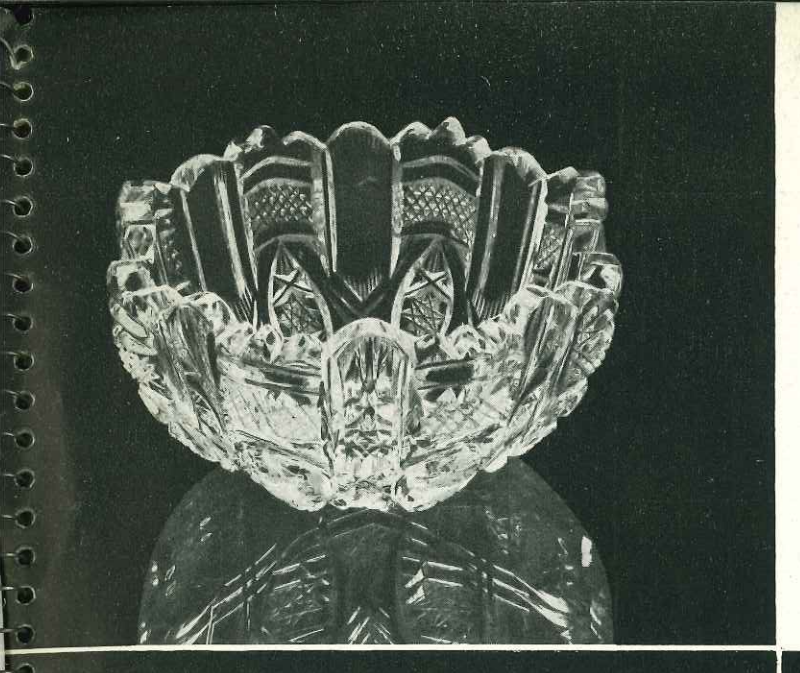
La talla óptica o lenticular (de menisco) se ejecuta con un disco de perfil suavemente abombado. Dando vueltas al objeto o inclinándolo a voluntad se obtienen las formas correspondientes a un lente convexo, a un motivo elíptico u otra forma irregular.

Entre los demás procedimientos merece mención la llamada talla *aguda o de tejadillo*, luego *el laminado*, cuando el corte principal se ejecuta por el procedimiento de "tejadillo", con el pulido esfumado de las aristas marginales, y por último, la talla "en bobina", con la formación de un perfil elíptico.

Uno de los procedimientos más originales, más generalizados y preferidos en el mercado es la llamada *talla de Bor*. Debe su denominación al pueblo Bor del Norte de Bohemia, punto céntrico de este método decorativo. Es una técnica que requiere un alto grado de destreza, habilidad y sensibilidad del operario. Un papel importante juega también en esta técnica un procedimiento especial de pulido.

Acabamos de ofrecer un resumen de los procedimientos técnicos y las clases de talla.









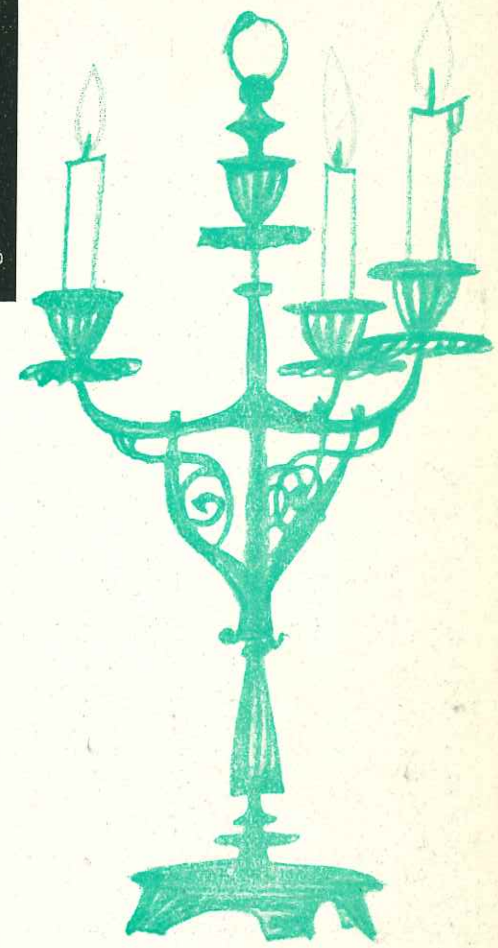
Naturalmente, el factor más decisivo es la impresión de conjunto que dan las piezas talladas. En este sentido existe una larga serie de procedimientos y especialidades. El más conocido es la llamada talla simétrica, — la talla *París (parisién)*

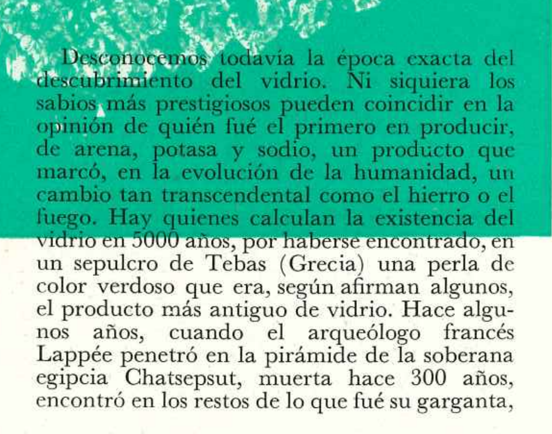
Por su elevado nivel artístico y su típico estilo fuertemente meándrico, se distingue el llamado "Bratislava". Debido a su rara delicadeza, está muy en boga el "Karo". Un procedimiento eminentemente artístico es la "talla foliácea" (en hojas), contorneando muy artísticamente varias formas de hojas vegetales. Además, existe un sinnúmero de otros tipos, ya que es notorio que el arte cristalero checoslovaco es de una fantasía creadora verdaderamente inagotable. El hermanar todas estas técnicas, y armonizarlas con el gusto artístico, significa transladar la pieza labrada al campo del palpitante realismo. Tales han sido siempre las aspiraciones y la misión de la industria cristalera checoslovaca. Puesto que al arte vidriero se le ofrecen múltiples condiciones para la creación y ejecución de productos vítreos, por constituir esta rama industrial el dominio creador del país, los valores resultantes de tales esfuerzos han de figurar entre los más originales, de elevadísimo nivel artístico.





Las arañas de cristal de Bohemia, orgullo de regios palacios





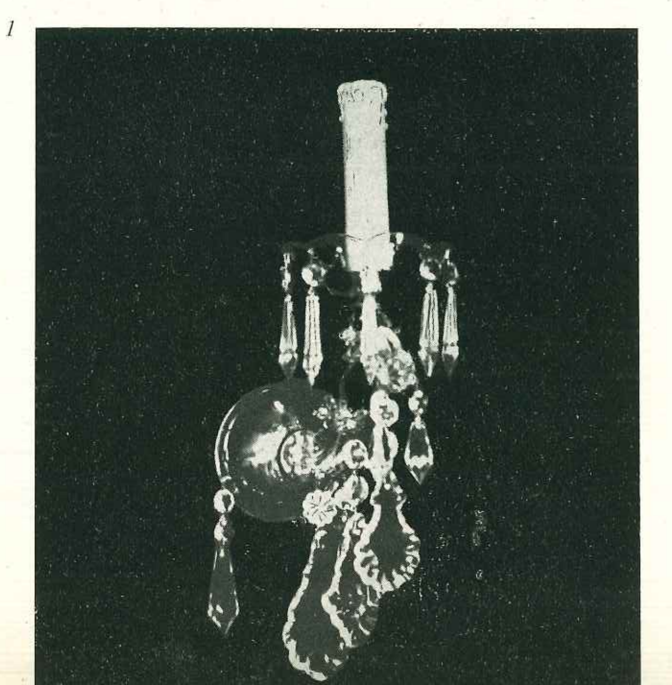
Desconocemos todavía la época exacta del descubrimiento del vidrio. Ni siquiera los sabios más prestigiosos pueden coincidir en la opinión de quién fué el primero en producir, de arena, potasa y sodio, un producto que marcó, en la evolución de la humanidad, un cambio tan transcendental como el hierro o el fuego. Hay quienes calculan la existencia del vidrio en 5000 años, por haberse encontrado, en un sepulcro de Tebas (Grecia) una perla de color verdoso que era, según afirman algunos, el producto más antiguo de vidrio. Hace algunos años, cuando el arqueólogo francés Lappée penetró en la pirámide de la soberana egipcia Chatsepsut, muerta hace 300 años, encontró en los restos de lo que fué su garganta, perlas o abalorios de vidrio cubiertas de escritura jeroglífica. Plinio, por otra parte, el que perdió la vida durante la erupción del Vesuvio en Pompeya, atribuye la invención del vidrio a unos mercaderes fenicios que, habiendo atracado a una costa o playa marítima cubierta de arena, encendieron fuego en la proximidad de unos sacos llenos de sodio. Grande fué su sorpresa al obervar que el fuego había fundido la arena con el sodio en una masa que fué la base de la industria vidriera, altamente desarrollada en nuestra época.

La época contemporánea puede denominarse, sin pecar de hipérbole, la del vidrio. Esta opinión la justifica, sobre todo, una visita hecha a los hornos y las vidrierías checas a las cuales corresponde la parte de león en las excelentes propiedades del material vítreo. El nivel más alto en la industria vidriera lo alcanzó el cristal de Bohemia, cuyo valor se pagaba, en los tiempos medievales, a peso de oro. Tal vez no exista un juicio más competente sobre el valor del cristal de Bohemia que el elogio que llegó a tributarle el novelista francés Alejandro Dumas.

Sin embargo, no es preciso remontarse a épocas muy pretéritas. Las cajas marcadas con los rotúlos "Frágil" "Vidrio" y con la inscripción "Made in Czechoslovakia", transportadas por todas las líneas mundiales, prueban con evidencia que el comercio del vidrio no pertenece ya al pasado, sino que va adquiriendo constantemente nuevo aspecto de modernidad.

En la confección de arañas, a un máximo de perfección llegó la cristalería checa, y en este ramo industrial Checoslovaquia ocupa una

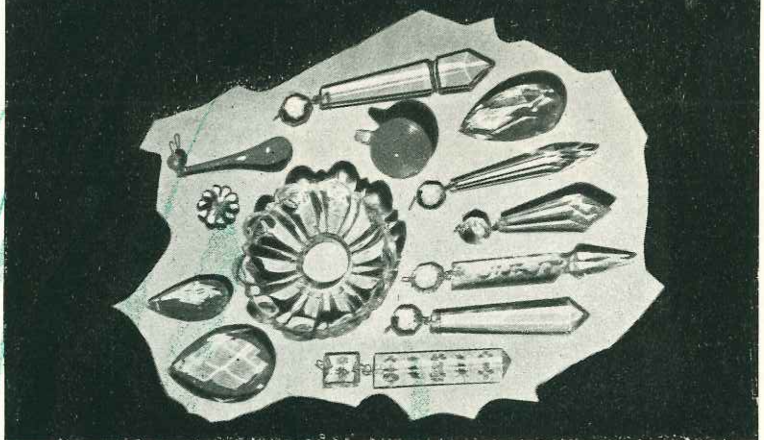
1











3

posición proeminente. La talla del cristal de Bohemia, con su brillo comparable al del diamante, cuenta con una tradición de siglos. Durante todo ese tiempo, la labor manual de los operarios checos ha cimentado su fama por una precisión, perfección y delicadeza inimitables.

Como todas las ramas de cristalería, también la de confección de arañas se distingue por una serie de particularidades. Así p. ej., para Manila (Filipinas) había sido confeccionada una araña que es la más gigantesca del mundo. Sigue luego otra, de colosales dimensiones, igualmente producida en Bohemia, y colocada en el Capitolio de los EE. UU. Su peso es de 22.000 kgs y para limpiarlo, y subirlo luego hay que emplear dos motores eléctricos. También las Salas de Opera y residencias diplomáticas ostentan arañas de cristal de Bohemia que adornan igualmente la residencia particular de Mr. Winston Churchill.

Esta universalidad de las arañas de cristal de Bohemia y su aceptación por parte de los órganos más destacados prueba el respeto y la atención que merece la labor de los cristaleros checos, en todos los confines del mundo. Su exportación quedó confiada, en 1948, a la Sociedad Privilegiada de Exportación GLASS-EXPORT en Jablonec nad Nisou, entidad que está en condiciones de ofrecer a los interesados las clases más variadas de arañas, consolas (lámparas murales) y candelabros.

En primer lugar figuran las arañas de cristal de estillo "teresiano" (la época de la emperatriz María Teresa), que constituyen el tipo más divulgado en el extranjero. En el mis-

1 *Es indiscutible que el cristal es la materialización de la delicadeza humana, lo cual puede aplicarse sobre todo a las arañas de cristal, confeccionadas, en un surtido variadísimo de modelos, por los hábiles vidrieros checos. De todos modos, el estilo de araña más preferido es el "teresiano" de la época de la Emperatriz austríaca María Teresa, el que se ha impuesto en todos los salones principales del mundo.*

2 *También los caldelabros de cristal de Bohemia atestiguan la elevada habilidad técnica de los vidrieros checos que saben poner en su labor no sólo su destreza, sino también su alma.*

3 *Una novedad originalísima la constituyen las arañas cestiformes que pueden confeccionarse en variadísimas combinaciones. Tal como los demás productos de esta clase, también este estilo de arañas es una prueba más de la perfección del cristal de Bohemia, con sus múltiples aplicaciones industriales.*

mo estilo se confeccionan también consolas o lámparas murales, y eventualmente candelabros. En esta clase de araña puede modificarse el número de brazos. Los colgantes, de innumerables variedades, constituyen de por sí un surtido de productos artísticos, en el cual desempeña un papel importante tanto el valor del cristal como la precisión en la colocación de sus componentes, con el fin de obtener los variados matices de colores espectrales.

A un elevado grado de perfección ha llegado también la confección de arañas de cristal chapeado. Los accesorios de cristal están recubiertos de una chapa de vidrio opaco, con pulido esporádico, hasta el fondo del cristal, y a veces con adorno pictórico. También en esta clase de arañas se consiguen efectos inéditos. Estos modelos delicados se prestan ventajosamente para los locales de estilo "biedermayer" o Imperio.

Una especilidad absoluta son las arañas en forma de cesto, profusamente adornadas con colgantes de cristal. También estos modelos se producen en una profusión de formas y tamaños. De todos modos, la pureza diáfana del cristal va conquistando constantemente nuevos mercados en el extranjero.

Las arañas, como cualquier otro artículo, son hijas de la Moda. Los visitantes del la Feria Internacional de Praga, en la primavera de 1950, pudieron admirar en todo su esplendor una araña lisa, de estilo moderno, cuyas hojas estiradas de vidrio candente de color té, prueban una vez más la perfecta maestría de los vidrieros checos. También puede encargarse esta clase de arañas con un número determinado de brazos. En esta relación, el mantenedor del record sigue siendo el Emperador de Abisinia Haile Selasia a quien le fué suministrada una araña de Bohemia de 32 brazos.

Entre las arañas menos costosas, pero de análogo efecto figuran las de metal, elaboradas, en su mayoría, de bronce y latón. Un éxito muy notable se consiguió también con la aplicación de colgantes prensados que resultan incomparablemente más económicos que los de cristal tallado. La Sociedad GLASSEXPORT, capaz de suministrar las arañas más lujosas y gigantescas, puede proveer a los interesados también de colgantes sueltos para arañas.

Las arañas de cristal de Bohemia que esparcen la luz en las Regias Salas del mundo entero, reúnen todas las condiciones para ir conquistando incluso a las masas populares. A pesar de su incomparable perfección su precio es económico, pues no están sujetos a las bruscas fluctuaciones de la Moda. En todos los confines del mundo, las arañas simbolizan el saludo que brindan los vidrieros checos cuyo trabajo manual, lejos de ser una obra de artesanía, representa un alto grado de valor artístico.



5



4





6

7

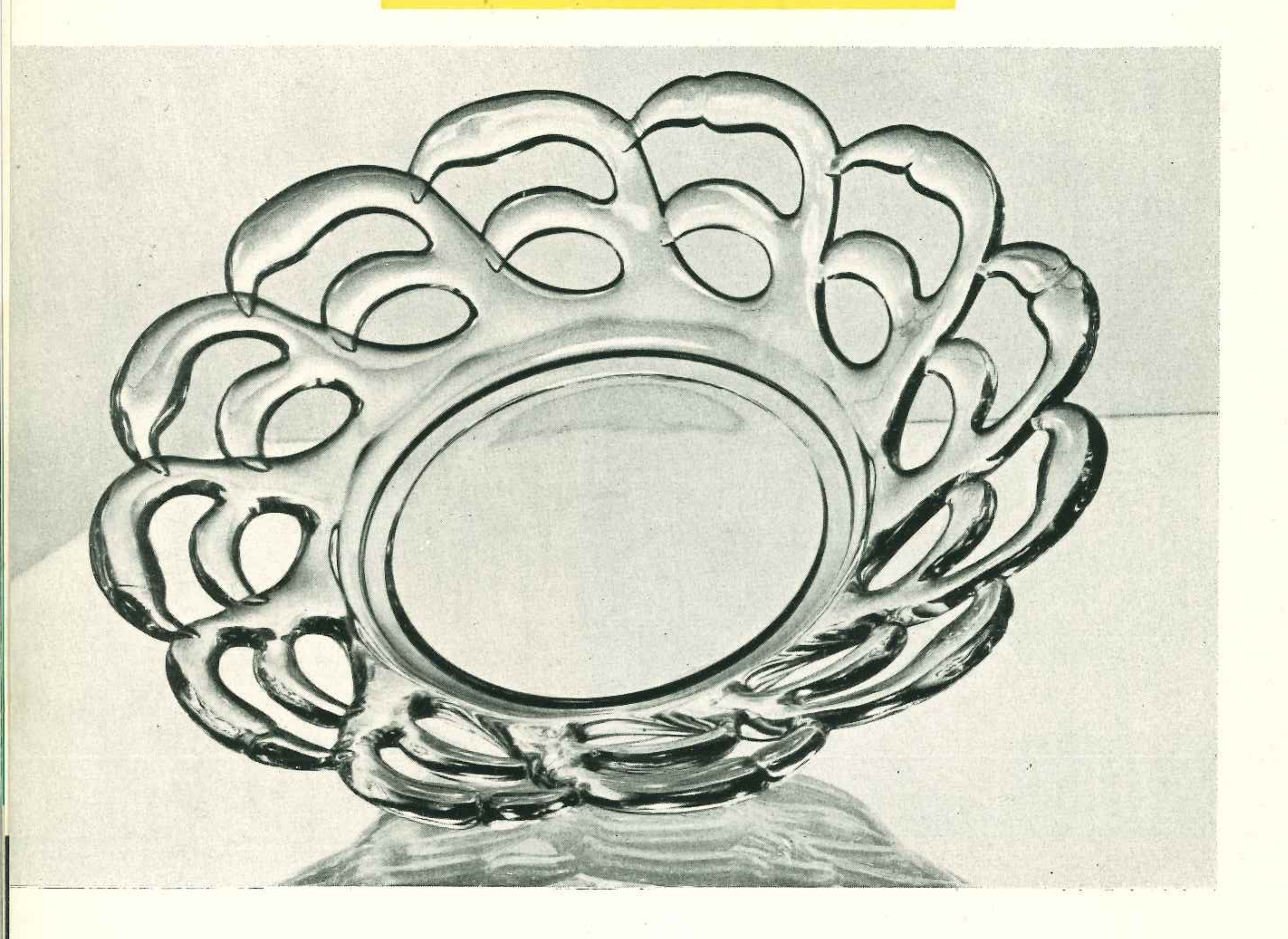
4 *Las arañas de vidrio chapeado se elaboran preferentemente en los estilos "biedermeyer alemán" o Imperio. Hequí una muestra característica de una araña chapeada, combinación armónica del arte pictórico con la talla artística. Así se obtiene una araña perfectamente equilibrada, evocadora de los siglos pretéritos.*

5 *Las arañas de metal figuran entre los tipos más económicos. No obstante, también aquí puede acentuarse su ejecución artística que ha llegado a conquistar numerosa clientela en todos los confines del mundo.*

6 *Los visitantes de la Feria Internacional de Praga, en Mayo de 1950, pudieron admirar esta araña moderna de estilo liso, confeccionada de vidrio estirado. El número de sus brazos puede modificarse a voluntad. El modelo más gigantesco de esta clase que se conoce — una araña de 32 brazos — fué elaborado en Checoslovaquia para el Emperador de Abisinia.*

7 *Además de arañas centrales, los tallistas del cristal de Bohemia pueden ofrecer también candelabros murales como complemento muy idóneo de la araña principal.*

PERFORAL



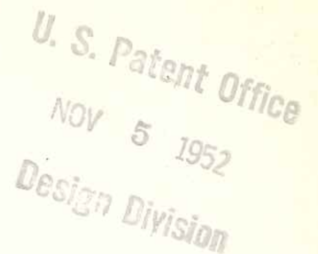
No basta que el vidrio utilitario para uso doméstico corresponda solamente a fines prácticos y que su precio sea asequible al público, sino que es deseable, además, que responda a los principios de la estética. Es muy propio del carácter humano el deseo de ver constantemente algo nuevo, sea en la forma o en el decorado. El resultado de la perfección técnica, en colaboración con los proyectistas, es el PERFORAL, vidrio prensado normal, sodiopotásico, adornado con un vistoso borde de encaje.

Los trabajos a base de este procedimiento productivo fueron iniciados ya en 1949, en cooperación de todo el colectivo de las Vidrierías Inwald, y los ensayos se realizaron por espacio de medio año. Era preciso confeccionar los moldes idóneos para esta clase de trabajo, puesto que el procedimiento productivo es a la inversa de la producción normal de vidrio prensado. El año pasado fué imitado nuestro invento por algunas casas norteamericanas, mas sin consiguir la deseada perfección de línea y calidad.

Así se elaboran servicios para compotas, bandejas y fuentes, juegos de tocador, estuches, etc. El ancho del borde de encaje oscila, según el tamaño del objeto, entre 1 y 5 cms. Las piezas acabadas se adornan con barniz vidriado o con frita (incrustando por fusión menudos cristalitos multicolores en el borde inferior de la cenefa de encaje). Por otra parte, los objetos pueden llevar cualquier clase de ornamentación como el vidrio prensado normal.

PERFORAL se exporta a numerosos países, contribuyendo así a aumentar el renombre y fomentar el crédito artístico de los vidrieros checoslovacos.

El Niño Jesús de Praga y los artículos religiosos en general



La adoración de una o más divinidades es propia de los pueblos y tribus de todos los siglos, lo mismo que el afán de encarnar el ser divino en forma de una imagen que sea objeto de veneración. La época moderna tampoco forma una excepción en este sentido. Los seres venerados por los creyentes son representados en toda clase de telas, generalmente en forma muy artística. Este hecho queda confirmado por la predilección general por los artículos religiosos, sobre todo los de símbolos cristianos. En los objetos religiosos suelen representarse escenas de notables lugares de peregrinación (romerías), y sobre todo los santos más venerados. El pueblo hace consagrar por el sacerdote tales objetos de la devoción, llevándolos luego como amuletos y protectores contra toda clase de males. La imagen más generalizada de los artículos religiosos es la Santa Cruz, símbolo de salvación, en sus variadísimas formas. Muchos devotos, sobre todo las mujeres, los llevan sobre el pecho. Jesucristo no se venera tan sólo como Crucifijado, sino que también su infancia es objeto frecuente de devoción.

Casi en todos los confines del mundo se conoce la imagen milagrosa del Niño Jesús de Praga, a la que recurren los creyentes para conseguir el cumplimiento de sus deseos. Los que no tienen la posibilidad de ir a Praga y visitar la hermosísima iglesia barroca de Santa María de la Victoria, en el barrio praguense Malá Strana, donde se exhibe la imagen original del Niño Jesús de Praga, desean poseer por lo menos su imagen o una copia acertada. La historia del Milagroso Niño Jesús de Praga remonta a más de tres siglos. En 1628, la condesa Polixena de Lobkovice la dedicó, como obsequio piadoso, a la Orden de Carmelitas Descalzos. La imagen se supone oriunda de España, patria de la madre de la donante, y de allí fué traída por ella para su hija. Desde entonces, el destino de la imagen está inseparablemente unido a la suerte de Praga. Durante la Guerra de los Treinta Años, la imagen fué profanada por la soldadesca y echada a la basura, detrás del altar. Allí fué encontrada nuevamente, siete años más tarde, limpiada escrupulosamente y reparada, para volver a ser colocada en el altar. La imagen original es una talla de madera recubierta de cera. Es un niño en pie y envuelto en una túnica. Su mano derecha está alzada para santiguar y su izquierda sostiene el globo terrestre. Su altura es de 46 cms, y se halla colocada sobre un pequeño pedestal de unos 20 cms de elevación. El rostro del Niño Jesús irradia amabilidad, bondad y seriedad, de modo que atrae y conquista la mente y el corazón humano. Cubre su cabecita una cabellera espesa, de color rubio dorado. Lleva una coronita, obsequio precioso de Bernardo Ignacio de Martinice, el Burgrave Supremo del Reino de Bohemia; un hermoso vestidito, de varios colores, una preciosidad artística e histórica, y además otros mantos regalados por los devotos. Entre otros, existe allí un mantito procedente de la China, y adornado con temas originales chinos.

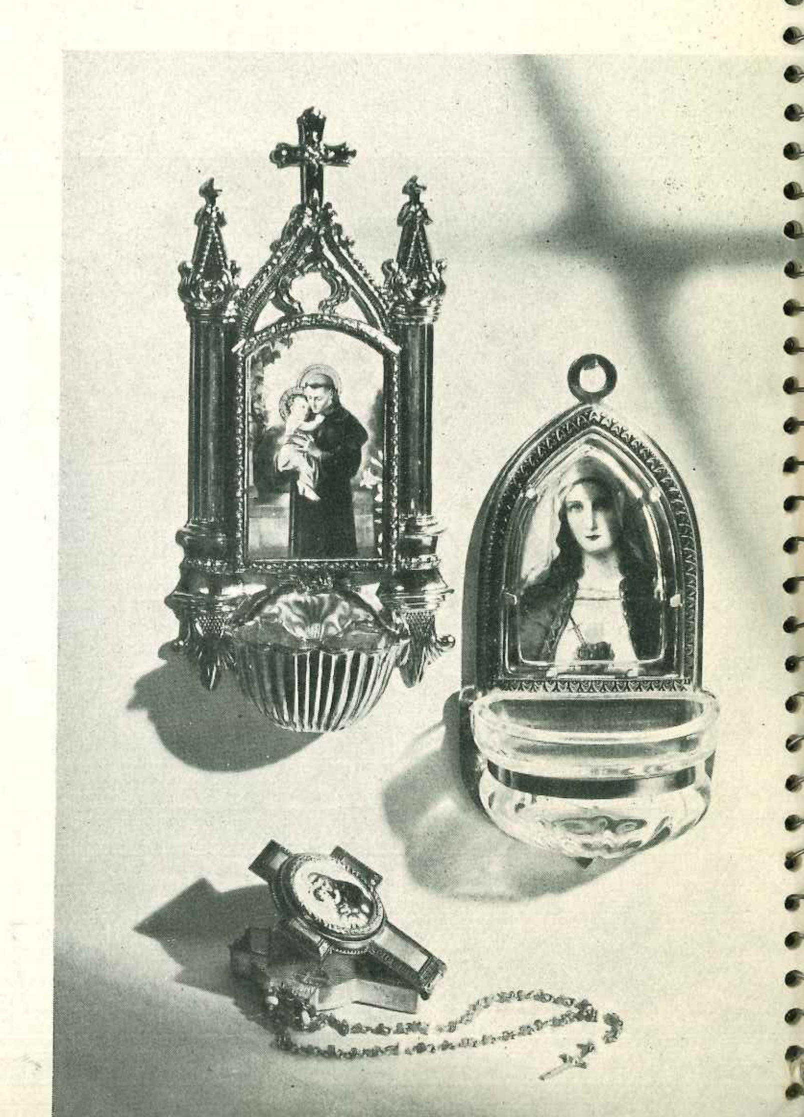


El Niño Jesús de Praga aparece reproducido con frecuencia sobre los artículos religiosos de



Bohemia. También de las manos de los vidrieros checos procede una serie de artículos piadosos, de artística ejecución, renombrados y muy solicitados en el mundo entero. En su producción se emplea un material de selecta calidad. Es sobre todo el universalmente renombrado cristal de Bohemia o bien varias clases de finísimo vidrio de color. Sus formas son discretas, respetándose el gusto regional del pueblo. Es uno de los motivos principales que ha cimentado la predilección general por los objetos religiosos procedentes de Bohemia. En cuanto a la ejecución artística, empléanse en su elaboración varios procedimientos técnicos, y no queda en último lugar el grabado manual o químico. El grabado suele ser plano o plástico. Existen muchos modelos escrupulosamente tallados. Tanto la variedad cromática como la ejecución multiforme son altamente satisfactorios. Las formas más usadas son la de la Cruz, la del Sagrado Corazón, la de la rosa, etc. Los productos no se elaboran de una sola clase de material, sino de una combinación armónica de distintos materiales. Lo más frecuente es combinar metal con vidrio, es decir, el metal sirve de fondo para la imagen representada en el cristal; o bien, el cristal se combina con metal, sirviendo de base y llevando la imagen encima. Cuando el fondo es metálico, lleva un ornamento ejecutado en forma de filigrana, o bien un anillo artísticamente adornado, la corona de espinas o una cruz de estilo moderno, de anchos maderos, etc. En este sentido, el genio inventivo de los productores es muy fecundo y siempre lleva el sello de la originalidad.

Sería incompleto nuestro resumen si no hiciésemos mención de otros objetos de la devoción. Entre éstos figuran en primer lugar los rosarios, confeccionados de materias plásticas, de madera, de perlas enceradas, de colores





transparentes u opacos, de raso, de ágata o en matices sedosos. Recientemente, Jablonec ha lanzado una notable novedad: rosarios de nácar legítimo. Existen, además, rosarios de cuentas de cristal biselado, de toda clase de colores y tamaños, desde el de un grano de uva hasta el de los abalorios menuditos, de modo que se producen pequeños rosaritos que pueden colocarse en un pequeño libro de recuerdo. Un regalo muy a propósito son los estuchitos para rosarios, sobre todo los de color blanco. Y otra novedad más es el estuchito de dos compartimentos — uno para colocar el rosario y otro para guardar un devocionario en miniatura.

Entro otros productos de Jablonec muy solicitados figuran estampitas de material plástico, representando, en pintura a mano, figuras de Santos o reproduciendo obras de arte (Leonardo da Vinci: La Cena del Señor). No hay que olvidar toda clase de dijes y colgantes, solicitados sobre todo por el mundo femenino, en un surtido casi inagotable, lo mismo que broches con motivos religosos, escuditos, insignias y alfileres.

LOS OTROS LO IGNORAN TODAVÍA

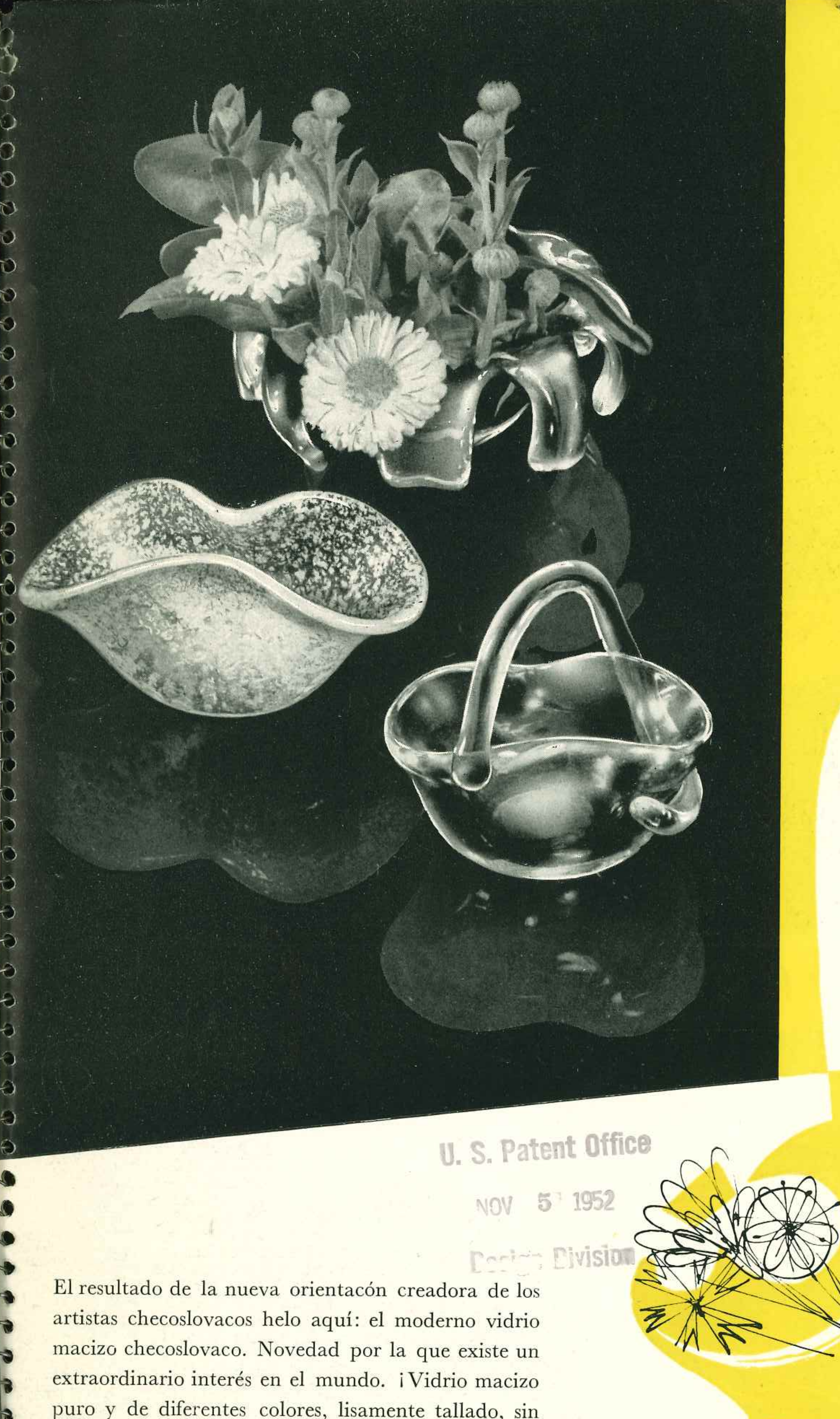






No lo pueden saber porque es un cristal completamente nuevo, enteramente distinto en su concepto y ejecución. Es un macizo cristal moderno checoslovaco. El artista mismo, con sus propias manos, da la forma a la materia cristalina incandescente y él mismo efectúa el tallado del material enfriado. Su idea directriz el la de hacer resaltar en todo lo posible la base fluída de la masa cristalina. Juzgue usted mismo en qué forma ha podido coseguirlo él. Los clientes toman en consideración no sólo el valor del aspecto estético de estas originales novedades, sino también todo lo que se refiere a su aplicación práctica: cristal higiénico, limpieza fácil, brillo intenso. Repetimos: Los otros lo ignoran todavía. Es una NOVEDAD. *Aproveche usted la opurtunidad — ofrézcalo a sus clientes antes de que lo hagan otros . . .*

GLASSEXPORT



En la corriente de la materia cristalina incandescete, el artista checoslovaco de hoy busca los temas y motivos para sun creación. Deja que la materia cristalina se endurezca y tome forma por sí misma. Sólo con unas tijeras de hierro y unas pinzas subordina la materia a su fantasía creadora. Éste es uno de los trabajos creadores más difíciles, mucho más difícil que el realizado con arcilla o "pastelin". Mas los resultados alcanzados recompensan plenamente el trabajo, como se puede ver por las muestras presentadas.

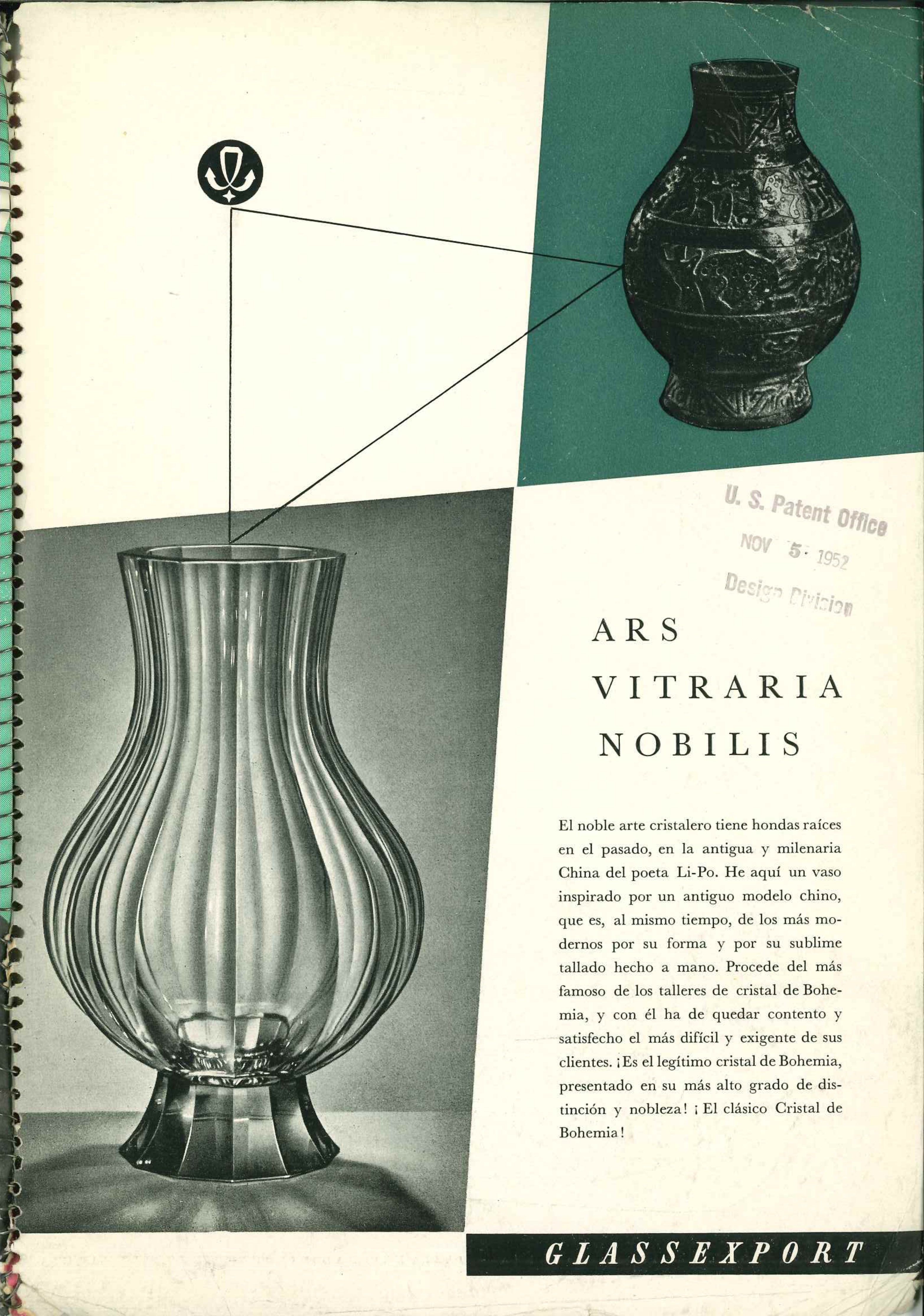
El resultado de la nueva orientacón creadora de los artistas checoslovacos helo aquí: el moderno vidrio macizo checoslovaco. Novedad por la que existe un extraordinario interés en el mundo. ¡Vidrio macizo puro y de diferentes colores, lisamente tallado, sin ninguna clase de decoración o escarchado! Con gusto le remitiremos a Vd. toda clase de informes detallados y muestras de estos productos.

¡TODOS NECESITAN – BUENOS AMIGOS – EL COMERCIANTE EN CRISTAL MÁS QUE NADIE!

¿Y cómo se ganan? Prestando buenos servicios. Ofreciendo buena mercancía a precios excepcionalmente ventajosos. Aquí tiene Vd. un ejemplo instructivo: un juego de cristal prensado a mano. En los mercados mundiales hace ya decenas de años que se conoce con el nombre **LORD**. *Pero, seguramente, a su clientela le interesará más el saber que toda pieza se prensa a mano, de cristal realmente puro, que todos los objetos tienen formas atractivas y prácticas y que se puede elegir desde el juego más reducido hasta el de 150 o más piezas. Y algo más debe sober usted Abdavía: aún llevando un nombre tan noble como llevan, sus precios son verderamente módicos.*



GLASSEXPORT


U. S. Patent Office
NOV 5 1952
Design Division
ARS
VITRARIA
NOBILIS
El noble arte cristalero tiene hondas raíces en el pasado, en la antigua y milenaria China del poeta Li-Po. He aquí un vaso inspirado por un antiguo modelo chino, que es, al mismo tiempo, de los más modernos por su forma y por su sublime tallado hecho a mano. Procede del más famoso de los talleres de cristal de Bohemia, y con él ha de quedar contento y satisfecho el más difícil y exigente de sus clientes. ¡Es el legítimo cristal de Bohemia, presentado en su más alto grado de distinción y nobleza! ¡El clásico Cristal de Bohemia!
GLASSEXPORT

GLASSEXPORT

